

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ
„НЕОФИТ РИЛСКИ“

ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

ЕЗИКОВ СВЯТ
ORBIS LINGUARUM

Том 18

Кн. 2

НАУЧНОТО СП. „ЕЗИКОВ СВЯТ“ Е ИНДЕКСИРАНО В
SCOPUS, ERIH PLUS, CENTRAL AND EASTERN EUROPEAN ONLINE
LIBRARY (CEEOL), ULRICH'S PERIODICALS, РИНЦ (РОССИЙСКИЙ
ИНДЕКС НАУЧНОГО ЦИТИРОВАНИЯ), CROSSREF
DOI НА СПИСАНИЕТО E10.37708/EZS.SWU

Езиков свят

Том 18

Кн. 2

Университетско издателство
„Неофит Рилски“, Благоевград

© Художник на корицата

Проф. Георги Драчев

Проф. Емил Куков

Банкови сметки: ИНТЕРНЕТЪНЪЛ АСЕТ БАНК АД
BG42IABG7483100211100 – в левове
BG50IABG74583400211101 – в евро

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ
„НЕОФИТ РИЛСКИ“

ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

ЕЗИКОВ СВЯТ

Том 18

Кн. 2

Благоевград

2020 г.

Списание „Езиков свят“ се издава от Филологическия факултет на ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград. Списание то публикува материали, посветени на езиковото обучение, съпоставителни изследвания, лингвокултурология, странознание и литературоведски изследвания. Статиите, рецензиите и отзивите, подготвени за публикуване в сп. *Orbis Linguarum* (*Езиков свят*), трябва да са в MSWord със следните параметри: **максимална дължина:** 15 стандартни страници; **полета:** (отгоре, отдолу, отдясно, отляво) 2,54 см; **подравняване:** Justify, с отстъп 1.25см; **шрифт:** Times New Roman, размер на шрифта: 11 pt, **редово пространство:** Single.

Всеки ръкопис трябва да съдържа: 1. **Заглавие:** размер на шрифта: 12 pt, All Caps, Bold. 2. **Име и фамилия на автора (авторите):** размер на шрифта: 11 pt; All Caps, за фамилията (фамилиите), **Ital.**, институт, e-mail. 3. **Заглавие на статията на английски език:** подравняване: Align Left, All Caps, размер на шрифта: 10 pt, Bold. 4. **Име и фамилия на автора (авторите) на английски език:** подравняване: Align Left, All Caps, размер на шрифта: 10 pt, Ital. 5. **Резюме на английски език:** Justify, размер на шрифта: 9 pt, максимална дължина 250 думи. 6. **Ключови думи на английски език:** не повече от 7 на брой, размер на шрифта: 10 pt. 7. **Бележка под линия:** Times New Roman, Single, Justify, размер на шрифта: 10 pt. 8. **Цитати в текста:** а) (*Panova, 1980, p. 29*); б) *Panova (1980) states that criticism is of extreme importance in decision making.* 9. **Библиография:** Times New Roman, Justify, размер на шрифта: 10 pt, напр.:

- Ангелов, Б. (1971)** Сказание за железния кръст. // *Старобългарска литература*, № 1, с. 136 – 155. (*Angelov, B. The Legend of the Iron Cross. //Starobalgarska literatura*, № 1, s. 136 – 155.)
- Chomsky, N. (1974)** Bemerkungen zum Anarchismus. – In: *Aus Staatsraison*. Frankfurt, S.104–121.
- Rolin, D.(2002a)** Dulle Griet. Bruxelles, 166 p.
- Rolin, D.(2002b)** Plaisirs. Paris, 207 p.

Материали, които не отговарят на изискванията, не се разглеждат и не се рецензират. Авторите носят отговорност за оригиналността на приетите за публикуване текстове.

Редакционен съвет:

Проф. Дейвид Инграм ([Arizona State University, USA](#)), проф. Сергей Бирюков ([Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Germany](#)), проф. Анна Хамлинг ([Culture and media Studies University of New Brunswick Fredericton, Canada](#)), проф. Мотоки Номати ([Hokkaido University, Japan](#)), проф. Иван Касабов ([New Bulgarian University, Bulgaria](#)), проф. Василка Радева ([Sofia University, Bulgaria](#)), проф. Григорий Венедиктов ([Russian Academy of Science, Russia](#)), проф. Елена Узеньова ([Russian Academy of Science, Russia](#)), проф. Луу Джъбай ([Beijing Foreign Studies University, China](#)), доц. Димитър Бело ([University of Tirana, Albania](#)), д-р Ваня Станишич ([University of Belgrade, Serbia](#))

Редакционна колегия:

проф. д-р Магдалена Костова-Панайотова (panayotova@swu.bg), , проф. д-р Лилия Илиева (lilia.ilieva@swu.bg), проф. д-р Стилиян Стоянов (stilyan@swu.bg) и проф. д. ф. н Цветан Ракъовски (crakiovsky@swu.bg)

Технически редактори: доц. д-р Дафина Костадинова, доц. д-р Бойка Илиева, гл. ас. д-р Мария Анастасова , гл. ас. д-р Биляна Тодорова, ас. д-р Наделина Иванова

Главен редактор: проф. д-р Магдалена Костова-Панайотова

Филологически факултет

Тел.: +35973 88 – 55 – 01; 8889 – 123;

Факс: +35973 889 – 123;

Е-mail: ezikovsvyat@abv.bg; magipkp@mail.bg.

ISSN 1312 – 0484 (Print)

ISSN 2603-4026 (Online)

СЪДЪРЖАНИЕ

ЕЗИКОЗНАНИЕ	7
<i>ПАОЛА БОКАЛЕ. КАК ПРОИСХОДИТ ОСВОЕНИЕ ЯЗЫКА? ТЕОРИИ О ПРОЦЕСЕ ИЗУЧЕНИЯ И УСВОЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ</i>	7
<i>НАДКА НИКОЛОВА. ЕЗИКОВАТА ДЕМОКРАТИЗАЦИЯ И ЕЗИКОВАТА КУЛТУРА В КОНТЕКСТА НА ПУБЛИЧНАТА РЕЧ</i>	14
<i>НАТАЛИЯ РУСНАК, ЮЛИЯ РУСНАК. ЗАИМСТВОВАНИЯ В ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ ГОВОРА СЕЛА ЮЖИНЕЦ КИЦМАНСКОГО РАЙОНА ЧЕРНОВИЦКОЙ ОБЛАСТИ</i>	21
<i>NATALIA SOVTYS. PECULIARITIES OF THE UKRAINIAN-POLISH LINGUISTIC AND CULTURAL FRONTIER</i>	29
<i>ВИТАЛИЯ ТОЖИЕВА. ДИНАМИКА ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ЛИНГВИСТИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА)</i>	36
<i>РАДОСТИНА КОЛЕВА. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУ УМАЛИТЕЛНОСТ И РОД ПРИ СЪЩЕСТВИТЕЛНИТЕ ИМЕНА ЗА ЛИЦА В БЪЛГАРСКИЯ ЕЗИК</i>	47
<i>VANYA IVANOVA, GERGANNA PETKOVA. DEVELOPING ONLINE PRACTICE TESTS TO CHECK THE ACQUISITION OF IDIOMATIC EXPRESSIONS WITH ANIMALS</i>	54
<i>ЗАРИНА МАРКОВА. НАГЛАСИ НА БЪДЕЩИТЕ УЧИТЕЛИ ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК КЪМ САМООЦЕНЯВАНЕТО</i>	64
<i>DARIA KARAPETKOVA. LA VIRGOLA ITALIANA IN TRADUZIONE BULGARICA</i>	73
ЕЗИЦИТЕ НА ЛИТЕРАТУРНАТА ТВОРБА	79
<i>MAGDALENA KOSTOVA-PANAYOTOVA. VIBRATION'S RESONANCE (FRANÇOIS CHENG'S "GREEN MOUNTAIN, WHITE CLOUD: A NOVEL OF LOVE IN THE MING DYNASTY")</i>	79
<i>МАРИЯ АНАСТАСОВА. ИДЕЯТА ЗА ЗЛОТО МЯСТО В РАЗКАЗА „РУХВАНЕТО НА ДОМА НА АШЪР“ НА ЕДГАР АЛАН ПО И В РОМАНА „СИЯНИЕТО“ НА СТИВЪН КИНГ</i>	85
<i>КАМЕЛИЯ СПАСОВА. ЗАДАЧАТА НА ЗРЕЛИЯ ФИЛОЛОГ: МЕТОДЪТ НА ОТПРАВНАТА ТОЧКА У АУЕРБАХ</i>	90
<i>ANTOANETA MIHAILOVA, KALINA MINKOVA. REZEPTION DES FREMDEN – MIGRANTENLITERATUR ALS KULTURTRANSFER</i>	97
<i>ZVONKO TANESKI. POETIKA DISLOKÁCIE: BULHARSKÁ LITERATÚRA V SLOVENSKEJ KULTÚRE PO R. 1989 (S OSOBYTNÝM ZRETELOM NA ROMÁN 18 % SIVEJ ZACHARYHO KARABAŠLIEVA)</i>	105

CONTENTS

LINGUISTICS	7
PAOLA BOKALE. HOW ARE LANGUAGES LEARNED? THEORIES ON THE PROCESS OF FOREIGN LANGUAGES ACQUISITION	7
NADKA NIKOLOVA. LANGUAGE DEMOKRATIZACION AND LANGUAGE CULTURE IN THE CONTEXT OF THE PUBLIC SPEECH	14
NATALIA RUSNAK, YULIA RUSNAK. BORROWINGS IN THE LEXICAL SYSTEM OF YUZHINETS DIALECT OF THE KITZMAN DISTRICT OF CHERNOVTSI REGION	21
NATALIIA SOVTYS. PECULIARITIES OF THE UKRAINIAN-POLISH LINGUISTIC AND CULTURAL FRONTIER	29
VITALIA TOZHYIEVA. DYNAMICS OF TERMINOLOGY FORMATION IN THE FIELD OF LINGUISTICS (BASED ON THE POLISH LANGUAGE)	36
RADOSTINA KOLEVA. INTERACTION BETWEEN DIMINUTIVITY AND GENDER OF THE NOUNS DENOTING PROFESSIONS IN BULGARIAN	47
VANYA IVANOVA, GERGANA PETKOVA. DEVELOPING ONLINE PRACTICE TESTS TO CHECK THE ACQUISITION OF IDIOMATIC EXPRESSIONS WITH ANIMALS	54
ZARINA MARKOVA. FUTURE EFL TEACHERS' ATTITUDES TOWARDS SELF-ASSESSMENT	64
DARIA KARAPETKOVA. THE ITALIAN COMMA IN BULGARIAN TRANSLATION	73
„THE LANGUAGES“ OF THE LITERARY WORK	79
MAGDALENA KOSTOVA-PANAYOTOVA. VIBRATION'S RESONANCE (FRANÇOIS CHENG'S "GREEN MOUNTAIN, WHITE CLOUD: A NOVEL OF LOVE IN THE MING DYNASTY")	79
MARIA ANASTASOVA. THE IDEA OF THE BAD PLACE IN EDGAR ALLAN POE'S "THE FALL OF THE HOUSE OF USHER" AND IN STEPHEN KING'S "THE SHINING"	85
KAMELIA SPASOVA. THE TASK OF THE MATURE PHILOLOGIST: THE METHOD OF ANSATZPUNKT IN AUERBACH	90
ANTOANETA MIHAILOVA, KALINA MINKOVA. RECEPTION OF THE FOREIGNNES – MIGRANT LITERATURE AS CULTURAL TRANSFER	97
ZVONKO TANESKI. POETICS OF DISLOCATION: BULGARIAN LITERATURE IN SLOVAK CULTURE AFTER YEAR 1989 (WITH PARTICULAR REFERENCE TO THE NOVEL <i>18% OF GRAY</i> FROM ZACHARY KARABASHLIEV)	105